

Роот Эвелина Владимировна

[ХРОНОЛОГИЯ НАПИСАНИЯ ПОЭТИЧЕСКИХ РАБОТ ТОМАСА ДЕЛОНЭ](#)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2011/12/56.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

[Альманах современной науки и образования](#)

Тамбов: Грамота, 2011. № 12 (55). С. 161-163. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2011/12/

[© Издательство "Грамота"](#)

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

5. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. Изд. 3-е, испр. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. С. 196-198.
6. Шостак М. И. Сочиняем заголовки // Журналист. 1998. № 3. С. 61-64.
7. <http://www.dailynews.com>
8. <http://www.nytimes.com>
9. <http://www.usatoday.com>
10. <http://www.washingtonpost.com>
11. <http://www.wsj.com>

УДК 821.111

Эвелина Владимировна Роот
Магнитогорский государственный университет

ХРОНОЛОГИЯ НАПИСАНИЯ ПОЭТИЧЕСКИХ РАБОТ ТОМАСА ДЕЛОНЭ[©]

Все печатные работы в шестнадцатом веке регистрировались в журнале регистраций печатных работ «Книгоиздательский регистр» (Stationer's Registers). Известно, что «с 1557 года печатную продукцию можно было издавать только членам *Лондонской компании книгоиздателей*, и им же было дано право на выявление мастерских и других помещений, которые работали нелегально. Кроме того, члены *Лондонской компании книгоиздателей* были уполномочены уничтожать нелегальную печатную продукцию. Нарушители закона подлежали тюремному заключению» [7, р. 5]. Книжки и, популярные тогда листовки, напечатанные членами компании, заносились в регистр, где указывалось имя печатника, название произведения и сумма регистрационного взноса. Главной целью создания регистра была необходимость точного ежегодного финансового отчёта компании. Лесли Шепард в предисловии к «An Analytical Index to the Ballad-Entries» пишет: «Как это ни странно, но каталог английской литературы за три столетия был создан в Лондоне, на основе финансового документа компании книгоиздателей, представляющего огромный интерес», так как помимо учёта многочисленных финансовых операций и различной информации о доходах и расходах - «жалование, стоимость обедов, подарков, чеки от продажи книг, штрафы за нарушение устава (например, за нелегальное издание баллады)» [Ibidem, р. 9] и т.д., в регистре произведён учёт печатных работ, которые были изданы, начиная с 1554 года. Как показывает каталог Роллинса, в регистр было внесено более трёх тысяч названий, начиная с 1557 года.

Таким образом, благодаря «Книгоиздательскому регистру» у нас есть возможность узнать, что читали в эпоху Возрождения в Англии. Регистр отражает интеллектуальную жизнь английского общества шестнадцатого столетия. В частности, мы можем восстановить хронологию написания и издания произведений Т. Делонэ и скорректировать неверную информацию о нём самом и о его творчестве.

Наиболее существенный вклад Т. Делонэ в английскую литературу это его четыре романа, но заслуживают внимания и его памфлеты и баллады.

Первые печатные работы Делонэ появились в 1583 году. Он перевёл на английский язык прокламацию и письмо, написанные на латинском языке Архиепископом из Кёльна Гебхардом и ответ Папы Григория XIII Гебхарду. Получилось два памфлета-трактата - «Декларация Архиепископа Кёльна» («A Declaration Made by the Archbishop of Colleen») и «Прокламация и эдикт Архиепископа Кёльна» («A Proclamation and Edict of the Archbishop»). Перевод первого памфлета не был зарегистрирован в журнале «Книгоиздательский регистр». Но на титульном листе издания сохранилась дата - 1583 год. Второй трактат был зарегистрирован в книгоиздательском регистре за 1582-1583 г. Первый памфлет находится в Британском Музее, Ф. Манн считает, что, без сомнения, это издание первое. И существует только одно сохранившееся издание. Второй находится в официальной библиотеке архиепископов в Ламбетском дворце.

В 1586 году 13 декабря Делонэ публикует сразу три баллады. «Плач города Беклз» (The Lamentation of Beckles). В книгоиздательском регистре (Stationer's Registers) есть следующая запись: «Николаас Колман получил балладу для печати «Плач города Беклз, торгового городка в графстве Суффолк, который был уничтожен огнём в день Святого Андрея»».

Вторая баллада - «Радостная песня в честь раскрытия заговора коварных преступников» («A Most Joyfull Song... at the Taking of the Late Traitorous Conspirators»). Единственная сохранившаяся копия этой баллады находится в Библиотеке общества антикваров (Library of the Society of Antiquaries). Третья баллада - «Смерть и казнь четырнадцати злобных предателей» («The Death and Execution of Fourteen Most Wicked Traitors»). До наших дней дошли две копии этой баллады. Одна напечатана в сборнике Дж. П. Коллиера «Black-letter Broad-sides», вторая находится в Библиотеке герцога Кроффорда.

23 марта 1588 года Делонэ зарегистрировал в книгоиздательском регистре две баллады: «Приятная беседа между Незамысловатой Правдой и Слепым Невежеством» («A Pleasant Dialogue Between Plain Truth and Blind Ignorance») и «Свержение гордого Олоферна» («The Overthrow of Proud Holofernes»). Обе баллады были переданы печатнику Сэмпсону Клерку, а позже вошли в сборник «Хвала доброжелательности» («The Garland of Good Will»).

10 августа 1588 года в книгоиздательском регистре отмечены баллады «Посещение Королевы лагеря в Тилзбери» («The Queen's Visiting of the Camp at Tilsburie») и «Удачное приобретение великого Галеаццо» («The Happy Obtaining of the Great Galleazzo»). Обе баллады были переданы печатнику Джону Вольфу. Сохранившиеся копии находятся в библиотеке Британского музея.

31 августа 1588 года там же была зарегистрирована ещё одна баллада «The Strange and Most Cruel Whippes». («Необычное и самое жестокое убийство»). Балладу принял для печати Томас Орвин. Единственная копия хранится в Британском музее.

26 августа 1591 года в книгоиздательском регистре появилась запись о регистрации баллады «Выбор девушки между старостью и молодостью» («A Maiden's Choice Twixt Age and Youth»). Запись произвёл Джон Дантер. Эта баллада вошла в третью часть сборника «Хвала Доброжелательности», опубликованного 5 марта, 1583 года, о чём свидетельствует запись: «Для печати передана книга, которая называется «Хвала Доброжелательности», принятая копия подписана рукой епископа Лондона Стирропом».

Без сомнения, большинство баллад, включённых в этот сборник, увидело свет гораздо раньше, чем они были собраны под единой обложкой. К ним Делонэ добавил ещё несколько баллад, чтобы укомплектовать сборник до нужного объёма. Например, две баллады, входящие в этот сборник, отдельно издавались ещё в 1588 году.

По словам Манна, Дж. В. Эбсворд (1824-1908), литературный издатель «Каталога баллад» (Ballad Society's Publication), упоминал об «отрывках из издания 1604 года» [5, p. 495], а Дж. П. Коллиер (1789-1883), издатель, в том числе большинства работ Шекспира, утверждал, что видел полную копию этого издания. «Но, ни один из них не предоставил доказательств» [Ibidem]. И Ф. Манн перечисляет следующие сохранившиеся издания. Издание 1631 года, которое находится в Бодлианской библиотеке. Издание 1659 года, которое также хранится в Бодлианской библиотеке, без титульного листа. И здесь же находятся на хранении ещё несколько изданий за 1678 год, 1688 и 1700 годы. В Британском музее тоже хранятся несколько копий за 1696 год и 1709.

«Ко всем поздним изданиям сборника «Хвала Доброжелательности» печатники добавляли новые баллады, которые не принадлежали перу Делонэ», - пишет Ф. Манн [Ibidem, p. 563].

16 июня 1593 года книгоиздательский регистр регистрирует «Плач жены Шора» («The Lamentation of Shores Wife»). Печатник Джон Вольф сделал следующую запись: «Оскорбление достоинства жены Шора». Манн уверен, что баллада, зарегистрированная под названием «Плач мистрис Джейн Шор», 11 июня 1603 года, это та же самая баллада. Запись в регистре сделал Вильям Вайт, а уже следующую запись сделал Павиер 14 декабря 1624 года, и название было ещё более коротким: «Джейн Шор». Эта баллада входит в первую часть сборника «Хвала Доброжелательности».

27 июня 1593 года Делонэ публикует «Милых женщин недовольство» («A Gentle Women's Complaint»). Принял и напечатал балладу Эбелл Джеффс. Баллада входит в первую часть сборника «Хвала Доброжелательности».

22 марта 1594 года балладу «Самая приятная песня английского купца» («A Most Sweet Song of an English Merchant») отметил в книгоиздательском регистре Эбел Джеффс. Сохранилось несколько копий, которые находятся в Библиотеке общества антикваров.

Манн говорит ещё об одной балладе, которую он приписывает Томасу Делонэ, исходя из записи регистрации баллады в книгоиздательском регистре. «Восьмое июня 1603 года. Плач Лондона о страданиях разрушенного Иерусалима» («Lamentation to London of the Doleful Destruction of Fayre Jerusalem»). Оказалось, что эта баллада дошла до наших дней в коллекции Ролинсона в 190 томе. Вся коллекция хранится в Бодлианской библиотеке.

Тему этой баллады Делонэ затрагивает, в какой-то степени, в «Гибели Ханаана» («Canaans Calamitie») (1598), которая также дошла до наших дней, и Манн включил её в «Собрание работ Томаса Делонэ».

У Делонэ есть ещё один небольшой сборник стихов, который называется «Удивительные истории» («Strange Histories»). Однако не сохранилось ни одного документа, который бы свидетельствовал о дате его издания. В отличие от случая со сборником «Хвала Доброжелательности», ни одна из баллад, входящих в этот, не была известна до издания книги. «Содержание баллад это ритмизованные версии отобранных эпизодов из английских Хроник» [Ibidem, p. 363], например, Рафаэля Холиншеда, Джона Стоу.

Ф. О. Манн называет четыре сохранившихся издания. Издание 1602 года, которое находится в коллекции В. Х. Миллера в библиотеке *Britwell Court*, г. Слау, графство Беркшир. Издание 1607 года находится в библиотеке *Bridgewater House*, в собрании, которое входит в коллекцию произведений елизаветинского и стюартского периодов (The Elizabethan and Stuart Collection). После Второй мировой войны коллекция оказалась в США. В Бодлианской библиотеке находится издание 1670 года, в очень плохом состоянии - отсутствует титульный лист и последние страницы. И в Британском музее хранится издание 1674 года. Манн использует издание 1602 года для «Собрания работ Томаса Делонэ».

Е. Д. Райт и М. Е. Лолис называют ещё одну работу, которая, предположительно, могла принадлежать Делонэ, но о которой ничего не сказано у Манна. Это перевод книги французского автора шестнадцатого столетия Бонавентуры де Перье (Bonaventure Des Periers) (1500?-1544) «Les Contes ou les nouvelles recreations et joyeux devis». Книга в переводе Делонэ называется «The Mirror of Mirth and Pleasant Conceits». М. Бахтин перевёл название этой «замечательной» книги «Новые досуги и весёлые разговоры» [1, с. 25].

Все сохранившиеся произведения Делонэ входят в «Собрание работ Томаса Делонэ», подготовленное Ф. О. Манном (The Works of Thomas Deloney. 1912).

Об утерянных произведениях Т. Делонэ мы можем судить по ссылкам на них современников или по регистрации этих работ в книгоиздательском регистре.

Одна из самых известных не дошедших до нас работ Т. Делонэ - это опубликованная в 1596 году «Баллада о Неурожае» («Ballad on the Want of Corn»), за которую его преследовали власти. Эта баллада не сохранилась. Но именно о ней, как считает Ф. Манн, а затем подтверждает его предположение А. Ф. Ландж, идёт речь в письме мэра Лондона Сэра Стефана Слейни, жалующегося Лорду-Канцлеру Бёрли на «дерзких балладников» [4, р. 29; 5, р. 362].

Также Сэр Стефан Слейни упоминает ещё одно произведение, которое до нас не дошло. Это «Книга для ткачей шёлка» («A Book for the Silk Weavers»), которая также «вызывала негодование властей» [5, р. 362].

Томас Нэш в 1596 году говорит о нескольких произведениях Делонэ, которые также утеряны: «Послание Момуса и Зойлуса», «Джон исполняет танец джига для Короля», «Молния поразила сквернословов», «Раскайся, Англия, раскайся» и «Необычная Божья кара» [6, р. 84].

Кемп в 1600 году также называет одну балладу Делонэ, которая не сохранилась. Это «Баллада о танце джига, исполненном по пути из Лондона в Норвич» [2, р. 18].

Баллада «Джон исполняет танец джига для Короля» зарегистрирована 24 октября 1603 года как «Новая баллада под названием Джон танцует для Короля».

Баллады «Молния поразила сквернословов» и «Необычная Божья кара» несколько раз отмечены в книгоиздательском регистре, и некоторые из них даже сохранились, но «нельзя с уверенностью утверждать, что они именно те, что были написаны Томасом Делонэ» [5, р. 367].

Баллада под названием «Божья Кара» была передана от Мистрис Павиер печатникам Е. Брустеру и Р. Бёрду 4 августа 1626 года. Манн полагает, что это именно та баллада, о которой упоминал Т. Нэш.

По поводу баллады «Раскайся, Англия, раскайся», Манн пишет, что это тема была распространённой в те времена. Возможно, что следующая запись в книгоиздательском регистре относится к регистрации именно этой баллады. «Второе августа 1594 год. Принял Джон Дантер. Призыв к раскаянию всех честных сердец Англии» («A Call to Repentance to All True English Hearts»).

Такой представляется нам хронология написания и издания поэтических работ Томаса Делонэ.

Список литературы

1. **Бахтин М.** Творчество Франсуа Рабле и народная культура Средневековья и Ренессанса. М.: Художественная литература, 1990.
2. **Camp C. W.** Nine Days Wonder. Columbia U. P.
3. **Howart R. G.** Two Elizabethan Writers of Fiction. Univ. of Cape Town, 1956.
4. **Lange A. F.** The Gentle Craft. Berkeley: Univ. of California, 1903.
5. **Mann Francis Oscar.** The Works of Thomas Deloney. Oxford: Clarendon Press, 1912.
6. **Nash T.** Have with You to Saffron Waldon. 1596.
7. **Rollins Hyder E.** An Analytical Index to the Ballad-Entries 1557-1709 in the Registers of the Company of Stationers of London. Hatboro, 1967.

УДК 81

Ольга Валерьевна Соболева

Челябинский государственный университет

ПОНЯТИЕ И ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГИПЕРТЕКСТА[©]

Развитие сети Интернет привело к появлению такой типа текста как гипертекст. *Гипертекст* - термин, введённый Тедом Нельсоном в 1965 году для обозначения «текста ветвящегося или выполняющего действия по запросу» [5, р. 439]. Обычно гипертекст представляется набором текстов, содержащих узлы перехода между ними, которые позволяют избирать читаемые сведения или последовательность чтения. В компьютерных технологиях гипертекст является «информационным массивом, на котором заданы и автоматически поддерживаются связи между выделенными элементами» [2, с. 20].

По мнению Т. Нельсона, главной чертой гипертекста является отсутствие непрерывности и его нелинейная структура. Иными словами, «материал можно читать в любом порядке, образуя разные линейные тексты» [3, с. 22].

Изначально гипертекст являлся понятием, связанным с информационными технологиями. В 1989 году Т. Бернерс-Ли разработал язык гипертекстовой разметки HTML, что сделало гипертекст удобным в использовании, вследствие чего на него обратили внимание гуманитарии.